



PARLAMENT EUROPEJSKI

2009 - 2014

---

*Komisja Spraw Konstytucyjnych*

---

**0000/2013(INI)**

8.5.2013

# **POPRAWKI 1 - 79**

**Projekt sprawozdania**  
**Andrew Duff**  
(PE508.212v01-00)

w sprawie poprawy organizacji wyborów do Parlamentu Europejskiego w  
2014 r.

AM\935794PL.doc

PE510.728v01-00

**PL**

*Zjednoczona w różnorodności*

**PL**

AM\_Com\_NonLegReport

**Poprawka 1**  
**Paulo Rangel**

**Projekt rezolucji**  
**Umocowanie 3**

*Projekt rezolucji*

– uwzględniając art. 11 i art. 39 Karty praw podstawowych,

*Poprawka*

– uwzględniając art. 11, **12 ust. 2** i art. 39 Karty praw podstawowych,

Or. pt

**Poprawka 2**  
**Andrew Duff**

**Projekt rezolucji**  
**Umocowanie 4 a (nowe)**

*Projekt rezolucji*

*Poprawka*

– *uwzględniając deklarację 11 odnoszącą się do artykułu 17 ustęp 6 i 7 Traktatu o Unii Europejskiej,*

Or. en

**Poprawka 3**  
**Paulo Rangel**

**Projekt rezolucji**  
**Umocowanie 4 a (nowe)**

*Projekt rezolucji*

*Poprawka*

– *uwzględniając dyrektywę Rady 93/109/WE z dnia 6 grudnia 1993 r. ustanawiającą szczegółowe warunki wykonywania prawa głosowania i kandydowania w wyborach do Parlamentu Europejskiego przez obywateli Unii mających miejsce zamieszkania w państwie członkowskim,*

*którego nie są obywatelami,*

Or. pt

**Poprawka 4**  
**Paulo Rangel**

**Projekt rezolucji**  
**Umocowanie 5**

*Projekt rezolucji*

– uwzględniając dyrektywę 2013/1/UE zmieniającą dyrektywę 93/109/WE,

*Poprawka*

– uwzględniając dyrektywę **Rady** 2013/1/UE z **dnia 20 grudnia 2012 r.** zmieniającą dyrektywę **Rady** 93/109/WE **w odniesieniu do niektórych warunków wykonywania prawa kandydowania w wyborach do Parlamentu Europejskiego przez obywateli Unii mających miejsce zamieszkania w państwie członkowskim, którego nie są obywatelami,**

Or. pt

**Poprawka 5**  
**Zita Gurmai, Mikael Gustafsson**

**Projekt rezolucji**  
**Umocowanie 6 a (nowe)**

*Projekt rezolucji*

– uwzględniając komunikat Komisji do Parlamentu Europejskiego, Rady, Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego i Komitetu Regionów z dnia 21 września 2010 r. pt. „Strategia na rzecz równości kobiet i mężczyzn 2010-2015” (COM(2010)0491 wersja ostateczna),

Or. en

**Poprawka 6**  
**Andrew Duff**

**Projekt rezolucji**  
**Umocowanie 10**

*Projekt rezolucji*

– uwzględniając art. 48 Regulaminu,

*Poprawka*

– uwzględniając art. 48 **i 105** Regulaminu,

Or. en

**Poprawka 7**  
**Andrew Duff**

**Projekt rezolucji**  
**Motyw A**

*Projekt rezolucji*

A. mając na uwadze, iż uzgodniono przeniesienie terminu wyborów na 22-25 maja 2014 r.;

*Poprawka*

A. mając na uwadze, iż uzgodniono przeniesienie terminu wyborów na 22-25 maja 2014 r. **oraz że w związku z tym posiedzenie inauguracyjne nowego Parlamentu odbędzie się w dniu 1 lipca;**

Or. en

**Poprawka 8**  
**Morten Messerschmidt**

**Projekt rezolucji**  
**Motyw A**

*Projekt rezolucji*

**A. mając na uwadze, iż uzgodniono przeniesienie terminu wyborów na 22-25 maja 2014 r.;**

*Poprawka*

**skreślony**

Or. en

**Poprawka 9**  
**Zita Gurmai, Mikael Gustafsson**

**Projekt rezolucji**  
**Motyw C b (nowy)**

*Projekt rezolucji*

*Poprawka*

***Cb. mając na uwadze, że chociaż  
dostrzeżono postępy w zakresie  
zapewniania równowagi płci w procesie  
podejmowania decyzji, pozostaje jednak  
jeszcze wiele do zrobienia w tej dziedzinie;***

Or. en

**Poprawka 10**  
**Alain Lamassoure, Constance Le Grip**

**Projekt rezolucji**  
**Motyw D**

*Projekt rezolucji*

*Poprawka*

D. mając na uwadze, że partie polityczne na poziomie europejskim przyczyniają się do kształtowania europejskiej świadomości politycznej i do wyrażania woli przez obywateli Unii;

D. mając na uwadze, że partie polityczne na poziomie europejskim ***działają w europejskiej przestrzeni politycznej oraz*** przyczyniają się do kształtowania europejskiej świadomości politycznej i do wyrażania woli przez obywateli Unii;

Or. fr

**Poprawka 11**  
**Morten Messerschmidt**

**Projekt rezolucji**  
**Motyw D**

*Projekt rezolucji*

*Poprawka*

***D. mając na uwadze, że partie polityczne na poziomie europejskim przyczyniają się do kształtowania europejskiej***

***skreślony***

*świadomości politycznej i do wyrażania woli przez obywateli Unii;*

Or. en

**Poprawka 12**  
**György Schöpflin**

**Projekt rezolucji**  
**Motyw D**

*Projekt rezolucji*

D. mając na uwadze, że partie polityczne na poziomie europejskim przyczyniają się do kształtowania europejskiej świadomości politycznej i do wyrażania woli przez obywateli Unii;

*Poprawka*

D. mając na uwadze, że partie polityczne na poziomie europejskim przyczyniają się do kształtowania europejskiej świadomości politycznej i do wyrażania woli przez obywateli Unii, ***co ma szczególne znaczenie w świetle rozszerzenia kompetencji Parlamentu Europejskiego na mocy TUE;***

Or. en

**Poprawka 13**  
**Paulo Rangel**

**Projekt rezolucji**  
**Motyw D a (nowy)**

*Projekt rezolucji*

***Da. mając na uwadze, że wybory europejskie w 2014 r. będą pierwszymi wyborami po wejściu w życie Traktatu z Lizbony i dlatego też będą doskonałą okazją do przyjęcia środków zmierzających do zwiększenia przejrzystości i wzmocnienia europejskiego wymiaru tych wyborów;***

Or. pt

**Poprawka 14**  
**Paulo Rangel**

**Projekt rezolucji**  
**Motyw E**

*Projekt rezolucji*

E. mając na uwadze, że większość europejskich partii politycznych wydaje się gotowa do mianowania własnych kandydatów na przewodniczącego Komisji, licząc na to, że ci kandydaci odegrają wiodącą rolę w kampanii wyborczej do Parlamentu, w szczególności przez osobiste przedstawianie swoich programów politycznych;

*Poprawka*

E. mając na uwadze, że większość europejskich partii politycznych wydaje się gotowa do mianowania własnych kandydatów na przewodniczącego Komisji, licząc na to, że ci kandydaci odegrają wiodącą rolę w kampanii wyborczej do Parlamentu, w szczególności przez osobiste przedstawianie swoich programów politycznych ***we wszystkich państwach członkowskich Unii Europejskiej***;

Or. pt

**Poprawka 15**  
**Helmut Scholz**

**Projekt rezolucji**  
**Motyw E**

*Projekt rezolucji*

E. mając na uwadze, że ***większość europejskich partii politycznych wydaje się gotowa do mianowania*** własnych kandydatów na przewodniczącego Komisji, licząc na to, że ci kandydaci ***odegrają*** wiodącą rolę w kampanii wyborczej do Parlamentu, w szczególności ***przez osobiste przedstawianie*** swoich ***programów*** politycznych;

*Poprawka*

E. mając na uwadze, że ***największe europejskie partie polityczne przygotowują się do demokratycznego wyłonienia*** własnych kandydatów na przewodniczącego Komisji ***przez swoich członków***, licząc na to, że ci kandydaci ***wszystkich europejskich partii politycznych powinni odegrać*** wiodącą rolę w kampanii wyborczej do Parlamentu, w szczególności ***dlatego, że powinni osobiście przedstawiać program polityczny*** swoich ***europejskich partii*** politycznych ***na rzecz dalszego rozwoju UE oraz profil polityczny i przyszłą politykę Komisji***



*Europejskiej, a także aktywnie zabiegać o to we wszystkich państwach członkowskich UE;*

Or. de

**Poprawka 16**  
**Helmut Scholz**

**Projekt rezolucji**  
**Motyw F**

*Projekt rezolucji*

F. mając na uwadze, że *wewnętrzna demokracja partyjna i* wysokie normy w zakresie *otwartości* i integralności *reprezentowane przez partie polityczne* stanowią podstawowy warunek *podnoszenia* zaufania publicznego do systemu politycznego;

*Poprawka*

F. mając na uwadze, że *demokratyczna spójność europejskich partii politycznych, stosowane przez nie stale* wysokie normy w zakresie *przejrzystości* i integralności *oraz współpracy z ich krajowymi partiami członkowskimi w poszczególnych krajach* stanowią podstawowy warunek *zbudowania* zaufania publicznego do systemu politycznego *UE*;

Or. de

**Poprawka 17**  
**Helmut Scholz**

**Projekt rezolucji**  
**Motyw G**

*Projekt rezolucji*

G. mając na uwadze, że *rozwiązanie* obecnego kryzysu *rządów* w UE *wymaga pełniejszej demokratycznej legitymizacji procesu integracji*;

*Poprawka*

G. mając na uwadze, że *w celu rozwiązania* obecnego kryzysu *procesu integracji* w UE *niezbędna i możliwa jest pełniejsza demokratyczna legitymizacja polityki, przede wszystkim przez pośrednie i bezpośrednie uczestnictwo obywateli w procesie decyzyjnym na wszystkich szczeblach*;

Or. de

**Poprawka 18**  
**György Schöpflin**

**Projekt rezolucji**  
**Motyw G**

*Projekt rezolucji*

G. mając na uwadze, że rozwiązanie obecnego kryzysu rządów w UE wymaga pełniejszej demokratycznej legitymizacji procesu integracji;

*Poprawka*

G. mając na uwadze, że rozwiązanie obecnego kryzysu rządów w UE wymaga pełniejszej demokratycznej legitymizacji procesu integracji **oraz że wiąże się to nieodłącznie z coraz większą rolą odgrywaną przez Komisję Europejską;**

Or. en

**Poprawka 19**  
**Helmut Scholz**

**Projekt rezolucji**  
**Motyw H**

*Projekt rezolucji*

H. mając na uwadze, że obywatele **mieszkający w innym państwie członkowskich, niż ich kraj pochodzenia** mają prawo **do kandydowania i głosowania** w wyborach do Parlamentu Europejskiego;

*Poprawka*

H. mając na uwadze, że obywatele **Unii** mają **czynne i bierne** prawo **wyborcze** w wyborach do Parlamentu Europejskiego **również wtedy, kiedy nie mieszkają w państwie członkowskim, którego obywatelstwo posiadają;**

Or. de

**Poprawka 20**  
**Paulo Rangel**

**Projekt rezolucji**  
**Motyw H a (nowy)**

*Projekt rezolucji*

*Poprawka*

***Ha. mając na uwadze, że kampanie wyborcze nadal skupiają się głównie na tematach krajowych, odsuwając na dalszy plan debatę nad kwestiami specyficznymi europejskimi, oraz że fakt ten negatywnie wpływa na frekwencję w wyborach do Parlamentu Europejskiego;***

Or. pt

**Poprawka 21**  
**Morten Messerschmidt**

**Projekt rezolucji**  
**Motyw I**

*Projekt rezolucji*

*Poprawka*

***I. mając na uwadze, że frekwencję wyborczą może podnieść żywa kampania polityczna, w której partie polityczne oraz ich kandydaci rywalizują o głosy i miejsca w oparciu o alternatywne programy, które podejmują zagadnienie europejskiego wymiaru polityki;***

***skreślony***

Or. en

**Poprawka 22**  
**Alain Lamassoure, Constance Le Grip**

**Projekt rezolucji**  
**Motyw J**

*Projekt rezolucji*

*Poprawka*

**J. mając na uwadze powtarzające się wyniki badań opinii publicznej sugerujące, że przeważająca większość obywateli byłaby skłonna wziąć udział w głosowaniu, jeśli byłaby lepiej poinformowana o**

**J. mając na uwadze powtarzające się wyniki badań opinii publicznej sugerujące, że przeważająca większość obywateli byłaby skłonna wziąć udział w głosowaniu, jeśli byłaby lepiej poinformowana o**

działalności Parlamentu Europejskiego, partiach politycznych, ich programach i kandydatach;

działalności Parlamentu Europejskiego, partiach politycznych, ich programach i kandydatach *oraz systemie wyborczym*;

Or. fr

**Poprawka 23**  
**György Schöpflin**

**Projekt rezolucji**  
**Motyw J**

*Projekt rezolucji*

J. mając na uwadze powtarzające się wyniki badań opinii publicznej sugerujące, że przeważająca większość obywateli byłaby skłonna wziąć udział w głosowaniu, jeśli byłaby lepiej poinformowana o działalności Parlamentu Europejskiego, partiach politycznych, ich programach i kandydatach;

*Poprawka*

J. mając na uwadze powtarzające się wyniki badań opinii publicznej sugerujące, że przeważająca większość obywateli byłaby skłonna wziąć udział w głosowaniu, jeśli byłaby lepiej poinformowana o działalności Parlamentu Europejskiego, partiach politycznych, ich programach i kandydatach, *dlatego też zachęca wszystkie środki przekazu do poświęcenia wyborom jak największej uwagi*;

Or. en

**Poprawka 24**  
**Paulo Rangel**

**Projekt rezolucji**  
**Motyw J a (nowy)**

*Projekt rezolucji*

*Ja. mając na uwadze, wybory do Parlamentu Europejskiego w poszczególnych państwach odbywają się obecnie w różnych dniach, co utrudnia postrzeganie europejskiego wymiaru tych wyborów*;

Or. pt

**Poprawka 25**  
**Helmut Scholz**

**Projekt rezolucji**  
**Motyw K**

*Projekt rezolucji*

K. mając na uwadze, że przewodniczący Komisji Europejskiej jest wybierany przez Parlament Europejski na wniosek Rady Europejskiej, która musi uwzględnić wyniki wyborów do Parlamentu Europejskiego i skonsultować się z Parlamentem w nowym składzie, zanim zaproponuje kandydata lub kandydatów;

*Poprawka*

*[Poprawka nie dotyczy polskiej wersji językowej.]*

Or. de

**Poprawka 26**  
**Andrew Duff**

**Projekt rezolucji**  
**Motyw K a (nowy)**

*Projekt rezolucji*

Ka. mając na uwadze, że szczegółowe ustalenia dotyczące konsultacji między Parlamentem i Radą Europejską w sprawie wyboru przewodniczącego Komisji zgodnie z deklaracją 11 mogą zostać ustalone „za wspólnym porozumieniem”;

*Poprawka*

*Ka. mając na uwadze, że szczegółowe ustalenia dotyczące konsultacji między Parlamentem i Radą Europejską w sprawie wyboru przewodniczącego Komisji zgodnie z deklaracją 11 mogą zostać ustalone „za wspólnym porozumieniem”;*

Or. en

**Poprawka 27**  
**Carlo Casini**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 1**

*Projekt rezolucji*

1. wzywa **państwa członkowskie i** partie polityczne do zapewnienia, by nazwiska osób wybranych do kandydowania w wyborach do Parlamentu Europejskiego zostały podane do wiadomości publicznej przynajmniej **sześć** tygodni przed rozpoczęciem wyborów, to jest na przykład na początku kwietnia 2014 r.;

*Poprawka*

1. wzywa partie polityczne do zapewnienia, by nazwiska osób wybranych do kandydowania w wyborach do Parlamentu Europejskiego zostały podane do wiadomości publicznej przynajmniej **pięć** tygodni przed rozpoczęciem wyborów, to jest na przykład na początku kwietnia 2014 r.;

Or. it

**Poprawka 28**  
**Marietta Giannakou**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 1**

*Projekt rezolucji*

1. wzywa państwa członkowskie i partie polityczne do zapewnienia, by nazwiska osób wybranych do kandydowania w wyborach do Parlamentu Europejskiego zostały podane do wiadomości publicznej przynajmniej **sześć** tygodni przed rozpoczęciem wyborów, to jest *na przykład* na początku **kwietnia** 2014 r.;

*Poprawka*

1. wzywa państwa członkowskie i partie polityczne do zapewnienia, by nazwiska osób wybranych do kandydowania w wyborach do Parlamentu Europejskiego zostały podane do wiadomości publicznej przynajmniej **dziesięć** tygodni przed rozpoczęciem wyborów, to jest na początku **marca** 2014 r.;

Or. el

**Poprawka 29**  
**Jo Leinen, Vital Moreira**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 1**

*Projekt rezolucji*

1. wzywa państwa członkowskie i partie polityczne do zapewnienia, by nazwiska osób wybranych do kandydowania w wyborach do Parlamentu Europejskiego zostały podane do wiadomości publicznej

*Poprawka*

1. wzywa państwa członkowskie i partie polityczne do zapewnienia, by nazwiska osób wybranych do kandydowania w wyborach do Parlamentu Europejskiego zostały podane do wiadomości publicznej

przynajmniej *sześć tygodni* przed rozpoczęciem *wyborów, to jest na przykład na początku kwietnia 2014 r.*;

przynajmniej *trzy tygodnie* przed rozpoczęciem *okresu wyborczego*;

Or. en

**Poprawka 30**  
**Vital Moreira**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 1**

*Projekt rezolucji*

1. wzywa państwa członkowskie i partie polityczne do zapewnienia, by nazwiska osób wybranych do kandydowania w wyborach do Parlamentu Europejskiego zostały podane do wiadomości publicznej przynajmniej sześć tygodni przed rozpoczęciem *wyborów, to jest na przykład na początku kwietnia 2014 r.*;

*Poprawka*

1. wzywa państwa członkowskie i partie polityczne do zapewnienia, by nazwiska osób wybranych do kandydowania w wyborach do Parlamentu Europejskiego zostały podane do wiadomości publicznej przynajmniej sześć tygodni przed rozpoczęciem *okresu wyborczego, to jest na przykład na początku kwietnia 2014 r.*;

Or. en

**Poprawka 31**  
**Helmut Scholz**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 1 a (nowy)**

*Projekt rezolucji*

*1a. wzywa państwa członkowskie oraz europejskie i krajowe partie polityczne, aby w wyborach do Parlamentu Europejskiego w 2014 r. zadbały o przestrzeganie zasady równości wyboru na podstawie obowiązujących przepisów krajowych oraz o odzwierciedlenie w Parlamencie Europejskim pluralizmu politycznego obecnego w UE;*

*Poprawka*

**Poprawka 32**  
**Carlo Casini**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 2**

*Projekt rezolucji*

2. wzywa **państwa członkowskie do umieszczenia nazw i symboli** europejskich partii politycznych na kartach do głosowania obok odpowiadających im list kandydatów;

*Poprawka*

2. wzywa **krajowe partie polityczne do dopilnowania, by nazwy i symbole powiązanych** europejskich partii politycznych **figurowały** na kartach do głosowania obok odpowiadających im list kandydatów;

Or. it

**Poprawka 33**  
**Gunnar Hökmark**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 2**

*Projekt rezolucji*

2. wzywa **państwa członkowskie do umieszczenia nazw i symboli europejskich partii politycznych na kartach do głosowania obok odpowiadających im list kandydatów;**

*Poprawka*

2. **podkreśla, że partie polityczne mają pełne prawo decydowania o sposobie, w jaki przedstawiają się wyborcom w dniu wyborów, bez interwencji ze strony władz;**

Or. en

**Poprawka 34**  
**Morten Messerschmidt**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 2**



*Projekt rezolucji*

*Poprawka*

**2. wzywa państwa członkowskie do umieszczenia nazw i symboli europejskich partii politycznych na kartach do głosowania obok odpowiadających im list kandydatów;**

**skreślony**

Or. en

**Poprawka 35**  
**Vital Moreira**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 2**

*Projekt rezolucji*

*Poprawka*

2. wzywa państwa członkowskie do umieszczenia nazw **i symboli** europejskich partii politycznych na kartach do głosowania obok odpowiadających im **list kandydatów**;

2. wzywa państwa członkowskie do umieszczenia nazw europejskich partii politycznych na kartach do głosowania obok **list kandydatów lub nazw i symboli** odpowiadających im **partii krajowych**;

Or. en

**Poprawka 36**  
**Paulo Rangel**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 2**

*Projekt rezolucji*

*Poprawka*

2. wzywa państwa członkowskie do umieszczenia nazw i symboli europejskich partii politycznych na kartach do głosowania **obok odpowiadających im list kandydatów**;

2. wzywa państwa członkowskie do umieszczenia nazw i symboli europejskich partii politycznych na kartach do głosowania;

Or. en

**Poprawka 37**  
**Helmut Scholz**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 2**

*Projekt rezolucji*

2. wzywa państwa członkowskie do umieszczenia nazw i symboli europejskich partii politycznych na kartach do głosowania obok odpowiadających im list kandydatów;

*Poprawka*

2. wzywa państwa członkowskie do umieszczenia nazw i symboli europejskich partii politycznych, **do których należą poszczególni kandydaci**, na kartach do głosowania obok odpowiadających im list kandydatów;

Or. de

**Poprawka 38**  
**György Schöpflin**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 2**

*Projekt rezolucji*

2. wzywa państwa członkowskie do umieszczenia nazw i symboli europejskich partii politycznych na kartach do głosowania obok odpowiadających im list kandydatów;

*Poprawka*

2. wzywa państwa członkowskie do umieszczenia nazw i symboli europejskich partii politycznych na kartach do głosowania obok odpowiadających im list kandydatów, **a także wzywa tych, którzy zostaną wybrani do zobowiązania się do rzeczywistego działania w roli posła, chyba że zostaną wyznaczeni do pełnienia funkcji w innej instytucji Unii Europejskiej**;

Or. en

**Poprawka 39**  
**Rafał Trzaskowski**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 2**

*Projekt rezolucji*

2. wzywa państwa członkowskie do umieszczenia nazw i symboli europejskich partii politycznych na kartach do głosowania obok odpowiadających im list kandydatów;

*Poprawka*

2. wzywa państwa członkowskie do umieszczenia nazw i symboli europejskich partii politycznych na kartach do głosowania obok ***nazwy partii krajowych oraz*** odpowiadających im list kandydatów;

Or. en

**Poprawka 40**

**Alain Lamassoure, Constance Le Grip**

**Projekt rezolucji**

**Ustęp 2 a (nowy)**

*Projekt rezolucji*

*Poprawka*

***2a. zachęca państwa członkowskie i partie polityczne do propagowania większego udziału kobiet na listach wyborczych, a w miarę możliwości do stosowania list parytetowych;***

Or. fr

**Poprawka 41**

**Alain Lamassoure, Constance Le Grip**

**Projekt rezolucji**

**Ustęp 3**

*Projekt rezolucji*

*Poprawka*

3. domaga się, by europejskie partie polityczne mianowały swych kandydatów na przewodniczącego Komisji odpowiednio wcześniej przed wyborami, by umożliwić im przeprowadzenie znaczącej kampanii;

3. domaga się, by europejskie partie polityczne mianowały swych kandydatów na przewodniczącego Komisji odpowiednio wcześniej przed wyborami, by umożliwić im przeprowadzenie znaczącej kampanii ***w oparciu o ich własny program i o program proponowanego przez nie kandydata na przewodniczącego Komisji;***

**Poprawka 42**  
**Vital Moreira**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 3**

*Projekt rezolucji*

3. domaga się, by europejskie partie polityczne mianowały swych kandydatów na przewodniczącego Komisji **odpowiednio wcześniej przed wyborami**, by umożliwić im przeprowadzenie znaczącej kampanii;

*Poprawka*

3. domaga się, by europejskie partie polityczne mianowały swych kandydatów na przewodniczącego Komisji **i przedstawiły swoje programy wyborcze co najmniej sześć tygodni przed rozpoczęciem okresu wyborczego**, by umożliwić im **zorganizowanie debat z udziałem kandydatów oraz** przeprowadzenie znaczącej **ogóлноeuropejskiej kampanii, najlepiej we wszystkich państwach członkowskich**;

Or. en

**Poprawka 43**  
**Helmut Scholz**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 3**

*Projekt rezolucji*

3. domaga się, by europejskie partie polityczne **mianowały** swych kandydatów na przewodniczącego Komisji odpowiednio wcześniej przed wyborami, by umożliwić im przeprowadzenie znaczącej kampanii;

*Poprawka*

3. domaga się, by europejskie partie polityczne **demokratycznie wyloniły** swych kandydatów na przewodniczącego Komisji **Europejskiej** odpowiednio wcześniej przed wyborami, by umożliwić im przeprowadzenie znaczącej kampanii;

Or. de

**Poprawka 44**  
**György Schöpflin**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 3**

*Projekt rezolucji*

3. domaga się, by europejskie partie polityczne mianowały swych kandydatów na przewodniczącego Komisji odpowiednio wcześniej przed wyborami, by umożliwić im przeprowadzenie znaczącej kampanii;

*Poprawka*

3. domaga się, by europejskie partie polityczne mianowały swych kandydatów na przewodniczącego Komisji odpowiednio wcześniej przed wyborami, by umożliwić im przeprowadzenie znaczącej kampanii *skoncentrowanej na kwestiach europejskich*;

Or. en

**Poprawka 45**  
**Rafał Trzaskowski**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 3**

*Projekt rezolucji*

3. domaga się, by europejskie partie polityczne mianowały swych kandydatów na przewodniczącego Komisji odpowiednio wcześniej przed wyborami, by umożliwić im przeprowadzenie *znaczącej* kampanii;

*Poprawka*

3. domaga się, by europejskie partie polityczne mianowały swych kandydatów na przewodniczącego Komisji odpowiednio wcześniej przed wyborami, by umożliwić im przeprowadzenie *ogólnoeuropejskiej* kampanii;

Or. en

**Poprawka 46**  
**Othmar Karas, Richard Seeber**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 3**

*Projekt rezolucji*

3. domaga się, by europejskie partie

*Poprawka*

3. domaga się, by europejskie partie

polityczne mianowały swych kandydatów na przewodniczącego Komisji **odpowiednio wcześniej** przed wyborami, by umożliwić im przeprowadzenie znaczącej kampanii;

polityczne mianowały swych kandydatów na przewodniczącego Komisji **co najmniej trzy miesiące** przed wyborami, by umożliwić im przeprowadzenie znaczącej kampanii;

Or. de

**Poprawka 47**  
**Andrew Duff**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 3 a (nowy)**

*Projekt rezolucji*

*Poprawka*

**3a. nalega, by partie polityczne na wszystkich szczeblach przyjęły demokratyczne i przejrzyste procedury wyboru swoich kandydatów na posłów do Parlamentu Europejskiego i na przewodniczącego Komisji;**

Or. en

**Poprawka 48**  
**Gerald Häfner**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 3 a (nowy)**

*Projekt rezolucji*

*Poprawka*

**3a. nalega, by partie polityczne na wszystkich szczeblach przyjęły demokratyczne i przejrzyste procedury wyboru swoich kandydatów na posłów do Parlamentu Europejskiego i na przewodniczącego Komisji, za pomocą wolnego, równego i tajnego głosowania;**

Or. en

**Poprawka 49**  
**Vital Moreira**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 3 a (nowy)**

*Projekt rezolucji*

*Poprawka*

***3a. wzywa krajowe partie polityczne do informowania obywateli przed kampanią wyborczą, a także w jej trakcie, o ich powiązaniach z europejskimi partiami politycznymi i o ich poparciu dla kandydatów tych partii na przewodniczącego Komisji oraz dla programów politycznych kandydatów;***

Or. en

**Poprawka 50**  
**György Schöpflin**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 3 a (nowy)**

*Projekt rezolucji*

*Poprawka*

***3a. nalega, by europejskie partie polityczne przyjęły demokratyczne i przejrzyste procedury wyboru swoich kandydatów na posłów do Parlamentu Europejskiego i na przewodniczącego Komisji;***

Or. en

**Poprawka 51**  
**Zita Gurmai, Mikael Gustafsson**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 3 b (nowy)**

*Projekt rezolucji*

*Poprawka*

***3b. zachęca partie polityczne na wszystkich szczeblach do zapewnienia zrównoważonej reprezentacji kobiet i mężczyzn na ich odpowiednich listach kandydatów, zwłaszcza poprzez dopilnowanie, by na liście nie występowało zaraz po sobie ponad dwóch kandydatów tej samej płci;***

Or. en

**Poprawka 52  
Vital Moreira**

**Projekt rezolucji  
Ustęp 3 b (nowy)**

*Projekt rezolucji*

*Poprawka*

***3b. zachęca krajowe partie polityczne do włączenia do swoich list kandydatów obywatel z innych państw członkowskich, którzy zamieszkują w państwie członkowskim danej partii krajowej;***

Or. en

**Poprawka 53  
Gunnar Hökmark**

**Projekt rezolucji  
Ustęp 4**

*Projekt rezolucji*

*Poprawka*

***4. zachęca państwa członkowskie do zezwolenia na emitowanie politycznych programów informacyjnych przez europejskie partie polityczne;***

***4. podkreśla, że państwa członkowskie są zobowiązane do nieingerowania w niezależne i wolne media;***

Or. en



**Poprawka 54**  
**Alain Lamassoure, Constance Le Grip**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 4**

*Projekt rezolucji*

4. zachęca państwa członkowskie **do zezwolenia na** emitowanie politycznych programów informacyjnych przez europejskie partie polityczne;

*Poprawka*

4. zachęca państwa członkowskie, **by wspierały** emitowanie politycznych programów informacyjnych przez europejskie partie polityczne; **podkreśla z naciskiem, że kampania wyborcza nie powinna być wykorzystywana wyłącznie do celów krajowych;**

Or. fr

**Poprawka 55**  
**Morten Messerschmidt**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 4**

*Projekt rezolucji*

**4. zachęca państwa członkowskie do zezwolenia na emitowanie politycznych programów informacyjnych przez europejskie partie polityczne;**

*Poprawka*

**skreślony**

Or. en

**Poprawka 56**  
**Vital Moreira**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 4**

*Projekt rezolucji*

4. zachęca **państwa członkowskie do**

*Poprawka*

4. zachęca **krajowe partie polityczne do**

*zezwoleń na emitowanie politycznych programów informacyjnych przez europejskie partie polityczne;*

*włączenia komunikatów europejskich partii politycznych będących ich odpowiednikami do politycznych programów informacyjnych, które emitują;*

Or. en

**Poprawka 57**  
**Helmut Scholz**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 4**

*Projekt rezolucji*

4. zachęca państwa członkowskie do zezwoleń na emitowanie politycznych programów informacyjnych *przez europejskie partie polityczne;*

*Poprawka*

4. zachęca państwa członkowskie do zezwoleń na emitowanie *w mediach* politycznych programów informacyjnych *oraz z zakresu public relations europejskich partii politycznych przy poszanowaniu zasady równości szans oraz wytycznych dotyczących ochrony danych;*

Or. de

**Poprawka 58**  
**György Schöpflin**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 4**

*Projekt rezolucji*

4. zachęca państwa członkowskie do zezwoleń na emitowanie politycznych programów informacyjnych przez europejskie partie polityczne;

*Poprawka*

4. zachęca państwa członkowskie do zezwoleń na emitowanie politycznych programów informacyjnych przez europejskie partie polityczne *we wszystkich językach urzędowych UE, odpowiednio z napisami;*

Or. en

**Poprawka 59**  
**Vital Moreira**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 5**

*Projekt rezolucji*

5. *nalega*, by państwa członkowskie podjęły wszelkie konieczne kroki, by dokonać skutecznego wdrożenia zatwierdzonych środków, wspierających obywateli, którzy pragną głosować lub kandydować w wyborach w państwach innych niż ich kraje pochodzenia;

*Poprawka*

5. *zaleca*, by państwa członkowskie podjęły wszelkie konieczne kroki, by dokonać skutecznego wdrożenia zatwierdzonych środków, wspierających obywateli, którzy pragną głosować lub kandydować w wyborach w państwach innych niż ich kraje pochodzenia;

Or. en

**Poprawka 60**  
**Alain Lamassoure, Constance Le Grip**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 5 a (nowy)**

*Projekt rezolucji*

*Poprawka*

*5a. wzywa państwa członkowskie do przeprowadzenia publicznej kampanii zachęcającej do głosowania, by zapobiegać spadkowi frekwencji wyborczej;*

Or. fr

**Poprawka 61**  
**Paulo Rangel**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 5 a (nowy)**

*Projekt rezolucji*

*Poprawka*

*5a. wzywa partie polityczne do wpisywania na listy kandydatów obywateli*

*europejskich, którzy mają miejsce zamieszkania w danym państwie członkowskim, lecz nie są jego obywatelami;*

Or. pt

**Poprawka 62**  
**Carlo Casini**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 6**

*Projekt rezolucji*

6. nalega, by w niedzielę 25 maja 2014 r. w żadnym z państw członkowskich do godz. **20.00** CET nie opublikowano wyników wyborów;

*Poprawka*

6. nalega, by w niedzielę 25 maja 2014 r. w żadnym z państw członkowskich do godz. **22.00** CET nie opublikowano wyników wyborów;

Or. it

**Poprawka 63**  
**Othmar Karas, Richard Seeber**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 6**

*Projekt rezolucji*

6. nalega, by w niedzielę 25 maja 2014 r. w żadnym z państw członkowskich do godz. 20.00 CET nie opublikowano wyników wyborów;

*Poprawka*

6. nalega, by w niedzielę 25 maja 2014 r. w żadnym z państw członkowskich do godz. 20.00 CET nie opublikowano **ogólnoeuropejskich prognoz** wyników wyborów;

Or. de

**Poprawka 64**  
**Vital Moreira**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 6**

*Projekt rezolucji*

6. nalega, by w niedzielę 25 maja 2014 r. w żadnym z państw członkowskich do godz. **20.00** CET nie opublikowano wyników wyborów;

*Poprawka*

6. nalega, by w niedzielę 25 maja 2014 r. w żadnym z państw członkowskich do godz. **22.00** CET nie opublikowano wyników wyborów;

Or. en

**Poprawka 65**  
**Paulo Rangel**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 6**

*Projekt rezolucji*

6. nalega, *by* w niedzielę 25 maja 2014 r. w żadnym z państw członkowskich *do godz. 20.00 CET nie opublikowano* wyników wyborów;

*Poprawka*

6. nalega, *aby, zgodnie z art. 10 ust. 2 Aktu dotyczącego wyborów przedstawicieli do Parlamentu Europejskiego w powszechnych wyborach bezpośrednich, w niedzielę 25 maja 2014 r. w żadnym z państw członkowskich nie publikowano wyników wyborów, dopóki nie zostaną zamknięte lokale wyborcze we wszystkich państwach członkowskich;*

Or. pt

**Poprawka 66**  
**György Schöpflin**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 6**

*Projekt rezolucji*

6. nalega, by w niedzielę 25 maja 2014 r. w żadnym z państw członkowskich *do godz. 20.00 CET nie opublikowano* wyników wyborów;

*Poprawka*

6. nalega, by w niedzielę 25 maja 2014 r. w żadnym z państw członkowskich *nie publikowano* wyników wyborów *ani sondaży powyborczych aż do godziny zakończenia głosowania w państwie członkowskim, w którym głosowanie*

*zakończy się najpóźniej;*

Or. en

**Poprawka 67**  
**Rainer Wieland**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 6**

*Projekt rezolucji*

6. nalega, by w niedzielę 25 maja 2014 r. w żadnym z państw członkowskich do godz. 20.00 CET nie opublikowano wyników wyborów;

*Poprawka*

6. nalega, by w niedzielę 25 maja 2014 r. w żadnym z państw członkowskich do godz. 20.00 CET nie opublikowano wyników wyborów;

*wzywa Komisję Europejską, aby zadbała o przestrzeganie art. 10 aktu wyborczego z 1976 r. pod groźbą nałożenia skutecznych sankcji;*

Or. de

**Poprawka 68**  
**Jean-Pierre Audy**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 6 a (nowy)**

*Projekt rezolucji*

*Poprawka*

*6a. proponuje, by służby Parlamentu Europejskiego bezzwłocznie publikowały skład Parlamentu Europejskiego w podziale na grupy polityczne jak najszybciej po zamknięciu ostatniego biura wyborczego, a najpóźniej po nieodwołalnym oszacowaniu wyników, by umożliwić siłom politycznym i ich przedstawicielom, zwłaszcza szefom państw i rządów, rozpoczęcie prac nad kompromisem mającym doprowadzić do wybrania przez Parlament Europejski na wniosek Rady Europejskiej nowego*

*przewodniczącego Komisji zgodnie z art.  
17 pkt 7 Traktatu o Unii Europejskiej;*

Or. fr

**Poprawka 69**  
**Andrew Duff**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 6 a (nowy)**

*Projekt rezolucji*

*Poprawka*

***6a. Proponuje następujące ustalenia dotyczące konsultacji między Parlamentem i Radą Europejską w sprawie wyboru nowego przewodniczącego Komisji:***

***(i) w czerwcu nawiązywane są nieformalne kontakty między Parlamentem a przewodniczącym Rady Europejskiej;***

***(ii) w czasie posiedzenia inauguracyjnego (1-3 lipca) mają miejsce pierwsze oficjalne konsultacje między nowym przewodniczącym Parlamentu i Konferencją Przewodniczących a przewodniczącym Rady Europejskiej; konsultacje te prowadzą do oficjalnego mianowania kandydata przez Radę Europejską (3-4 lipca);***

***(iii) w tygodniu rozpoczynającym się w dniu 7 lipca mają miejsce wysłuchania nominowanego przewodniczącego Komisji w Konferencji Przewodniczących Parlamentu i w grupach parlamentarnych;***

***(iv) debata i głosowanie w sprawie wyboru nominowanego przewodniczącego Komisji odbędą się w czasie dodatkowej sesji miesięcznej przewidzianej w dniach 14-17 lipca;***

Or. en

**Poprawka 70**  
**Vital Moreira**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 6 a (nowy)**

*Projekt rezolucji*

*Poprawka*

*6a. oczekuje, że w ramach tego procesu kandydat na przewodniczącego Komisji przedstawiony przez europejską partię polityczną lub koalicję partii, która uzyskała najwięcej miejsc w Parlamencie, będzie uwzględniany w pierwszej kolejności w celu ustalenia możliwości zdobycia przez niego poparcia niezbędnej absolutnej większości w Parlamencie;*

Or. en

**Poprawka 71**  
**Paulo Rangel**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 6 a (nowy)**

*Projekt rezolucji*

*Poprawka*

*6a. zwraca się do państw członkowskich, aby uzgodniły, że okres wyznaczony na przeprowadzenie wyborów, określony w art. 10 ust. 1 Aktu dotyczącego wyborów przedstawicieli do Parlamentu Europejskiego w powszechnych wyborach bezpośrednich, nie zostanie przedłużony i zakończy się w niedzielę 25 maja 2014 r. o godz. 20.00 CET.*

Or. pt

**Poprawka 72**  
**Rainer Wieland**



**Projekt rezolucji  
Ustęp 6 a (nowy)**

*Projekt rezolucji*

*Poprawka*

***6a. uważa, że w świetle art. 17 ust. 7 traktatu lizbońskiego i w związku z faktem, że członkowie Komisji Europejskiej są obecnie szerzej znani europejskiej opinii publicznej niż kiedykolwiek wcześniej, istotne jest, aby kandydatura i prawo urzędujących komisarzy i członków innych organów do ubiegania się o wybór były uregulowane w art. 7 Aktu dotyczącego wyborów przedstawicieli do Parlamentu Europejskiego w powszechnych wyborach bezpośrednich z 20 września 1976 r. w taki sposób, aby w perspektywie wyborów do Parlamentu Europejskiego i powołania organów nie trzeba było dokonywać doraźnych i krótkotrwałych zmian personalnych w obsadzie stanowisk;***

Or. de

**Poprawka 73  
Jean-Pierre Audy**

**Projekt rezolucji  
Ustęp 6 b (nowy)**

*Projekt rezolucji*

*Poprawka*

***6b. apeluje, by Parlament Europejski i partie polityczne na szczeblu europejskim uczestniczyły w odpowiednich konsultacjach, które Rada Europejska ma obowiązek przeprowadzić zgodnie z art. 17 pkt 7 Traktatu o Unii Europejskiej w celu zaproponowania Parlamentowi Europejskiemu kandydata na stanowisko przewodniczącego Komisji;***

Or. fr

**Poprawka 74**  
**Andrew Duff**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 6 b (nowy)**

*Projekt rezolucji*

*Poprawka*

***6b. oczekuje, że w ramach tego procesu kandydat na przewodniczącego Komisji przedstawiony przez europejską partię polityczną, która uzyskała najwięcej miejsc w Parlamencie, będzie uwzględniany w pierwszej kolejności w celu ustalenia możliwości zdobycia przez niego poparcia niezbędnej absolutnej większości w Parlamencie;***

Or. en

**Poprawka 75**  
**Paulo Rangel**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 6 b (nowy)**

*Projekt rezolucji*

*Poprawka*

***6b. uważa, że aby powstał typowo europejski klimat polityczny, należałoby wyznaczyć wspólną datę wyborów do Parlamentu Europejskiego i tę samą godzinę zamknięcia wszystkich lokali wyborczych;***

Or. pt

**Poprawka 76**  
**Rainer Wieland**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 6 b (nowy)**

*Projekt rezolucji*

*Poprawka*

**6b. wzywa Radę i Komisję, aby doprowadziły do takiej zmiany odnośnych przepisów aktu wyborczego, aby pierwsze posiedzenie Parlamentu odbyło się 30. dnia po ostatnim dniu wyborów europejskich.**

Or. de

**Poprawka 77  
Jean-Pierre Audy**

**Projekt rezolucji  
Ustęp 6 c (nowy)**

*Projekt rezolucji*

*Poprawka*

**6c. wzywa Radę Europejską, by wylaniła swojego przewodniczącego zgodnie z art. 15 pkt 5 Traktatu o Unii Europejskiej równocześnie z wyborem przewodniczącego Komisji przez Parlament Europejski;**

Or. fr

**Poprawka 78  
Paulo Rangel**

**Projekt rezolucji  
Ustęp 6 c (nowy)**

*Projekt rezolucji*

*Poprawka*

**6c. wzywa państwa członkowskie do rozważenia możliwości wyznaczenia jednej daty na zorganizowanie wyborów europejskich w 2014 r.**

Or. pt

**Poprawka 79**  
**Jean-Pierre Audy**

**Projekt rezolucji**  
**Ustęp 6 d (nowy)**

*Projekt rezolucji*

*Poprawka*

***6d. proponuje, by Rada Europejska  
rozważyła ideę wybierania na stanowisko  
jej przewodniczącego tej samej osoby,  
którą Parlament Europejski wybierze na  
przewodniczącego Komisji;***

Or. fr